

## 7.44 Uzdravenie vo Waghäuseli

Z análov pútnického miesta z r. 1631

*Kapucín Paschalis z Borgu, ktorý je ochrnutý, zažije počas púte k Matke Božej do Waghäuselu uzdravenie. Toto pútné miesto bolo v r. 1615 zverené kapucínom. V r. 1639 — 42 si tu mohli postaviť vlastný kláštor.<sup>1</sup>*

**10189** Ctihodný páter brat Paschalis z Borgu, kapucínsky kňaz nášho konventu, ochrnut na pravú stranu a tri mesiace ležal chorý, nedokázal ani zdvihnúť rameno nad hlavu, ani chodiť pravou nohou, iba ak s najväčšími ťažkosťami a s pomocou palice. Teraz sa prihodilo, že 8. marca 1631 mal po obede veľadôstojný páter Michael z Gentu, vtedy kazateľ na vidieku okolo Speyeru, zbožný úmysel, putovať do Waghäuselu, čo bolo miesto zasvätené Matke Božej. [Páter Paschalis] oznámil pátrovi gvardiánovi rodiny v Speyeri, pátrovi Bonaventúrovi z Würzburgu, svoje želanie, aby mu dovolil ísť s jeho požehnaním práve tam, ak aj nie rýchlou chôdzou, tak aspoň šuchtavo alebo plaziac sa. Povolenie dostal. Celou cestou až do Rheinhausenu tak plakal, že nedokázal povedať ani slovo. Keď potom dorazil na sväté miesto, vykonal si pri oltári Matky Božej pred milostivým obrazom svoju pobožnosť, následne odišiel do príbytku bratov, aby sa potom na deviatu hodinu vrátil opäť do kostola k oltáru Matky Božej. Tam pobudol celú noc v modlitbe až do druhej hodiny po polnoci. Zrazu pocítil v pravom ramene akúsi kŕčovitú bolesť a pokúsil sa vystrieť rameno. Ako ho vystrel, začul nejaké prasknutie, ako keď sa zlomí kosť. Potom skúsil znovu, či by mohol zdvihnúť celé rameno, a zistil: rameno bolo opäť v poriadku a zdravé ako predtým.

Tu sa postavil a vyskúšal, či by sa mohol päťou dotknúť zeme; spozoroval, že to ide stále lepšie. Vrúcnyimi slovami sa tu poďakoval Pánovi a Matke Božej a ponáhľal sa s horiacou sviecou k už spomenutému kazateľovi pátrovi Michaelovi z Gentu a volal: „Páter, som uzdravený!“ V nasledujúci deň tam slávil svätú omšu, kde by ju v posledných troch mesiacoch ani sláviť nemohol .

Speyer, v kapucínskom konvente sv. Františka, 10. marca 1631.

Toto dosvedčujem ja: brat Paschalis z Borgu, kapucín, na svoju kňazskú vernosť.

Toto dosvedčujem, že som to videl a počul, ako je to opísané vyššie: brat Michael z Gentu, kapucínsky kňaz a kazateľ.

Toto dosvedčujem ja, brat Serafín z Walderfangu, kapucínsky kňaz, kazateľ a lektor filozofie v Speyeri.

---

<sup>1</sup>Latinský text z *Annales Waghäuseliani*, časť IIv-12 (v archíve provincie kapucínov, Koblenz-Ehrenbreitstein, uverejnený vo *Frati Cappuccini*. 4,1383-1385) preložil do nemčiny Camillus Ader z Rýnsko-Vestfálskej provincie.